

SECOND SESSION,  
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,  
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 54

PROJET DE LOI 54

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT  
(OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 1,  
2022-2023

LOI N° 1 DE 2022-2023  
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES  
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Summary

This Bill makes supplementary appropriations for operations expenditures of the Government of the Northwest Territories for the 2022-2023 fiscal year.

Résumé

Le présent projet de loi affecte des crédits supplémentaires aux dépenses de fonctionnement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice 2022-2023.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction



BILL 54

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT  
(OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 1,  
2022-2023

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the supplementary estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2022-2023 fiscal year;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

PROJET DE LOI 54

LOI N° 1 DE 2022-2023  
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES  
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Attendu qu'il appert du message de la commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne que les montants indiqués à l'annexe sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant pour l'exercice 2022-2023,

la commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Definitions	1. The definitions in subsection 1(1) of the <i>Financial Administration Act</i> apply to this Act.	1. Les définitions au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> s'appliquent à la présente loi.	Définitions
Application	2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2023.	2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2023.	Champ d'application
Supplementary appropriations	3. (1) In addition to any other amounts authorized as operations expenditures for the 2022-2023 fiscal year, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , be expended from the Consolidated Revenue Fund.	3. (1) Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2022-2023, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.	Crédits supplémentaires
Reduction of appropriation	(2) Notwithstanding any other amounts authorized as operations expenditures for the 2022-2023 fiscal year, where an amount is set out in parentheses for an item in the Schedule, the aggregate amount authorized to be expended in respect of that item is reduced by the amount in parentheses.	(2) Malgré les autres montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2022-2023, lorsqu'un montant est indiqué entre parenthèses pour un poste qui figure à l'annexe, ce montant est déduit de la somme globale des dépenses autorisées à l'égard de ce poste.	Réduction des crédits
Purpose of expenditures	4. The amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may be expended only for the purpose of defraying the expenses of Government and for other purposes connected with Government, in accordance with the Schedule.	4. Peuvent être dépensés uniquement pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, en conformité avec l'annexe, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.	Application des crédits
Lapse of appropriation	5. Subject to the <i>Financial Administration Act</i> , the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2023.	5. Sous réserve de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , l'autorisation prévue dans la présente loi d'engager des dépenses aux fins indiquées à l'annexe et dans la limite des montants qui s'y trouvent expire le 31 mars 2023.	Péremption des crédits non utilisés

Accounting	<p><b>6.</b> The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i>.</p>	<p><b>6.</b> Il doit être rendu compte des montants dépensés sous le régime de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	<p>Inscription aux comptes publics</p>
Commencement	<p><b>7.</b> This Act is deemed to have come into force April 1, 2022.</p>	<p><b>7.</b> La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2022.</p>	<p>Entrée en vigueur</p>



SCHEDULE

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE  
2022-2023 FISCAL YEAR

**VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES**

<u>Item</u>	<u>Operations Excluding Amortization</u>	<u>Amortization</u>	<u>Appropriation by Item</u>
1. Legislative Assembly	\$ 55,000	\$ -----	\$ 55,000
2. Education, Culture and Employment	18,092,000	-----	18,092,000
3. Environment and Natural Resources	1,535,000	-----	1,535,000
4. Executive and Indigenous Affairs	(120,000)	-----	(120,000)
5. Finance	7,655,000	-----	7,655,000
6. Health and Social Services	6,481,000	-----	6,481,000
7. Industry, Tourism and Investment	1,008,000	-----	1,008,000
8. Infrastructure	6,968,000	-----	6,968,000
9. Justice	750,000	-----	750,000
10. Lands	(118,000)	-----	(118,000)
11. Municipal and Community Affairs	14,650,000	-----	14,650,000
<b>TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES:</b>			<b><u>\$ 56,956,000</u></b>
<b>TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION:</b>			<b><u>\$ 56,956,000</u></b>

ANNEXE

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR  
L'EXERCICE 2022-2023

**CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT**

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u> )	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	55 000 \$	----- \$	55 000 \$
2. Éducation, Culture et Formation	18 092 000	-----	18 092 000
3. Environnement et Ressources naturelles	1 535 000	-----	1 535 000
4. Exécutif et Affaires autochtones	(120 000)	-----	(120 000)
5. Finances	7 655 000	-----	7 655 000
6. Santé et Services sociaux	6 481 000	-----	6 481 000
7. Industrie, Tourisme et Investissement	1 008 000	-----	1 008 000
8. Infrastructure	6 968 000	-----	6 968 000
9. Justice	750 000	-----	750 000
10. Administration des terres	(118 000)	-----	(118 000)
11. Affaires municipales et communautaires	14 650 000	-----	<u>14 650 000</u>
<b>CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT :</b>			
<b>TOTAL</b>			<b><u>56 956 000 \$</u></b>
<b>CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL</b>			<b><u>56 956 000 \$</u></b>